

# Oberflächenbezeichnungen nach EN 10088

# Désignations des surfaces selon EN 10088

Produkt produit	EN 10088	Ausführungsart genre d'exécution	Oberflächenbeschaffenheit propriété de surface	Erzeugnisform forme de produit					DIN 17440 DIN 17441
				F	W	St	P	H	
warm- gewalzt, warm- verformt  laminé à chaud, formé à chaud	1U	warmgeformt, nicht wärmebehandelt, nicht entzündert <i>formé à chaud, sans traitement thermique, pas décalaminé</i>	Walzzunder <i>calamine de laminage</i>	x	x	x	x	x	a1
	1C	warmgeformt, wärmebehandelt, nicht entzündert <i>formé à chaud, traité thermiquement, pas décalaminé</i>	Walzzunder <i>calamine de laminage</i>	x	x	x	x	x	b (Ic)
	1E	warmgeformt, wärmebehandelt, mechanisch entzündert <i>formé à chaud, traité thermiquement, décalaminage mécanique</i>	zunderfrei <i>exempt de calamine</i>	x	x	x	x	x	c1 (IIa)
	1D	warmgeformt, wärmebehandelt, gebeizt <i>formé à chaud, traité thermiquement, décapé</i>	zunderfrei <i>exempt de calamine</i>	x	x	x	x		c2 (IIa)
	1X	warmgeformt, wärmebehandelt, vorbearbeitet (geschält/ vorge dreht) / <i>formé à chaud, traité thermiquement, usiné (scalpé/tourné)</i>	metallisch sauber <i>aspect métallique propre</i>			x	x		
kaltgewalzt, kalt weiter- verarbeitet  laminé à froid, fini à froid	2H	kaltverfestigt <i>écroui</i>	blank <i>brillant</i>	x		x	x		f (IIa)
	2C	kaltgewalzt, wärmebehandelt, nicht entzündert <i>laminé à froid, traité thermiquement, pas décalaminé</i>	glatt, Wärmebehandlungs- zunder / <i>lisse, calamine de traitement thermique</i>	x					
	2E	kaltgewalzt, wärmebehandelt, mechanisch entzündert <i>laminé à froid, traité thermiquement, décalaminage mécanique</i>	rau, stumpf <i>rugueux et mat</i>	x					
	2D	kalt weiterverarbeitet, wärmebehandelt, gebeizt <i>fini à froid, traité thermiquement, décapé</i>	glatt <i>lisse</i>	x		x	x		h (IIIb)
	2B	wärmebehandelt, bearbeitet, (geschält), mechanisch geglätt- et / <i>traité thermiquement, usiné (scalpé), lissage mécanique</i>	glatter als 1E, 1D, 1X <i>plus lisse que 1E, 1D, 1X</i>			x	x		n (IIIc)
	2B	kaltgewalzt, wärmebehandelt, gebeizt, kalt nachgewalzt <i>laminé à froid, traité thermiquement, décapé, rélaminé à froid</i>	glatter als 2D <i>plus lisse que 2D</i>	x					n (IIIc)
	2R	kaltgewalzt, blankgeglüht <i>laminé à froid, recuit brillant</i>	glatt, blank, reflektierend <i>lisse, brillant et réfléchissant</i>	x					m (IIIId)
	2Q	kaltgewalzt, gehärtet und angelassen, zunderfrei <i>laminé à froid, trempé et revenu sans calamine</i>	zunderfrei <i>exempt de calamine</i>	x					
Sonderaus- führungen, besondere Endverar- beitungen  exécutions spéciales, finitions par- ticulières	1G/2G	geschliffen <i>meulé</i>	gleichmässige Ausführung <i>exécution uniforme</i>	x		x	x		o (IV)
	1J/2J	gebürstet oder mattpoliert <i>brossé ou poli mat</i>	glatter als geschliffen <i>plus lisse que meulé</i>	x					q
	1K/2K	seidenmattpoliert <i>poli mat satiné</i>	matt <i>mat</i>	x					p (V)
	1P/2P	poliert, blankpoliert <i>lustré</i>	blank <i>lustré</i>	x		x	x		p (V)
	2F	kaltgewalzt, wärmebehandelt, kalt nachgewalzt mit auf- gerauten Walzen / <i>laminé à froid, traité thermiquement, rélaminé à froid avec cylindre rugueux</i>	matt, nicht reflektierend <i>mat, non réfléchissant</i>	x					
	1M/2M	einseitig gemustert <i>dessin d'un côté</i>	zu vereinbaren <i>à convenir</i>	x					
	2W	gewellt <i>ondulé</i>	zu vereinbaren <i>à convenir</i>	x					
	2L	eingefärbt <i>coloré</i>	zu vereinbaren <i>à convenir</i>	x					
	1S/2S	oberflächenbeschichtet <i>surface revêtue</i>	nur einseitig <i>sur une seule face</i>	x					

F = Flacherzeugnisse / *produits plats*

P = Profile / *profilés*

W = Walzdraht / *fil machine*

H = Halbzeug / *semi-produits*

St = Stäbe / *barres*

Ausführlichere Angaben sind in der Norm EN 10088 Teile 2 & 3 aufgeführt

Des indications détaillées sont données dans la norme EN 10088, parties 2 & 3